

Remerciements

Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa désire remercier les personnes et les organismes suivants pour leur soutien et leur encouragement durant l'année:

211 : Centre d'information communautaire d'Ottawa • Aide aux aînés Canada • Archdiocèse d'Ottawa • At-Home Hospice • Billings Bridge Dental Centre • Caisses Populaires Desjardins d'Ottawa • CASC de Champlain • Centre des services Guigues • Centre Sérapin Marion d'Orléans • Centre juif de services familiaux d'Ottawa • Chevaliers de Colomb • Crystal View Lodge • CVE • Dymon Healthcare Corporation • Extendicare – Starwood • Fondation communautaire d'Ottawa • Interfaith Network • Islam Care Centre • Fondation Trillium de l'Ontario • Jardins Rideau Kingsway Arms Management • La Nouvelle Scène • Le Réseau ontarien de prévention des mauvais traitements envers les personnes âgées • Librairie du Centre • Living with Care Inc. • Hôpital Montfort • Homewatch Caregivers • L'Association nationale des retraités fédéraux (ANRF) • L'Association nationale des retraités fédéraux Secteur Ottawa • Maisons Funéraires Kelly par Mémorial Arbor • Manoir Windsor Park • Moving Your Way • Nelligan O'Brien Payne LLP, John Johnson • Nouveaux Horizons • Norton Rose Canada LLP • OC Transpo • Office des affaires francophones de l'Ontario • Ottawa International Airport Authority • Premier Home Care Services • Programme gériatrique régional de l'Est de l'Ontario • Racine, Robert & Gauthier Beauchamp • Retraite-à-domicile • Revera (Place Elmsmere, The Edinburgh, The Westwood) • Rockliffe Retirement Residence • Santé Ottawa Publique • Services communautaires géro-onto-psychiatrie d'Ottawa • Société Alzheimer d'Ottawa et du comté de Renfrew • Sicothe Guilbault LLP • Shoppers Drug Mart- Pharmaprix • Specialty Care – Granite Ridge • Tecogics Scientific Ltd. – EXN/Flex International • TV Rogers • Université Carleton • Université d'Ottawa • Centralde • VIA Rail • Ville d'Ottawa • Manoir Windsor Park • Winchester District Memorial Hospital/Dundas Manor Ltd. • 1-800-GOT-JUNK

Déjeuner annuel du printemps

Restaurant international du Collège Algonquin • Le Centre national des arts • Paul's Boat Lines Ltd. • Hunt Club Volkswagen • Bernd Rohde, Photographie • Résidence pour retraités Edinburg • Kit & Kaboodles • Restaurant Mets Italien Robbie's • Claire Caron • Centre des arts Shenkman • Retire-At-Home Services • Zazaza Pizza • Frank Scheme, Photographie • Fraser Café • Musée canadien des civilisations • Musée canadien de la guerre • Hôtel Place Cartier • Biagio's Italian Restaurant Italien • Restaurant Courtyard • Sheila Pepper • Libra Seniors Services • Metro Inc. • Nelligan O'Brien Payne LLP & John Johnson Partners • Ottawa Convention Centre Ottawa Little Theatre • Re/Max • Rideau Carleton Raceway • Dymon Storage Facilités • Hillary's Dry Cleaning • Keith Yach, Artist • Trudeau Corporation • Saint O's Restaurant Français • Emerald Links Golf & Country Club • Via Rail • Les autres donateurs et des bénévoles

Personnel du CSV

Louis Plourde

Adjointe de direction

Lise-Michèle Bouchard

Directrice, Ville-amie des aînés

Dominique Paris-McKay

Coordinatrice francophone de projets

Lucie Chênevert

Directrice, Partenaires communautaires

Bonnie Murphy

Adjointe Administrative

Laura Mullaly

Adresse

Le Conseil sur le vieillissement
101-1247 place Kilborn
Ottawa, ON K1H 6K9

Heure d'ouverture

Lundi au Vendredi
8h30 – 16h30

Tél: 613-789-3577

Télé: 613-789-4406

www.coaottawa.ca

coa@coaottawa.ca

LE CONSEIL SUR LE VIEILLISSEMENT D'OTTAWA

ÉTATS DES RÉSULTATS ET L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET

POUR LES EXERCICES TERMINÉS LE 31 DÉCEMBRE 2012 ET 2011

	2012	2011
PRODUITS		
Centrale Ottawa	39 179 \$	85 875 \$
Province de l'Ontario	80 045	78 907
Ville d'Ottawa	86 456	84 759
Eastern Counties Geriatric	2 806	5 000
Sessions d'éducation	4 000	-
Subvention de forum d'autisme	-	125
Autres subventions	164 336	46 158
Dons, collecte de fonds et publicités	59 212	37 806
Ventes de publications	86	70
Intérêts	2 429	3 299
Frais d'adhésion	11 183	6 475
Produits et apports reportés, début d'exercice (note 6 et 7)	18 161	55 558
Produits et apports reportés, fin de l'exercice (note 6 et 7)	(50 168)	(18 161)
	417 725	385 871
CHARGES		
Comptabilité	9 854	9 656
Dépenses de bureau	10 965	14 611
Vérification	7 484	7 616
Mobiliers et matériaux (note 9)	1 498	7 785
Collecte de fonds	19 912	20 232
Réunions	9 971	8 618
Loyer (note 9)	28 202	28 182
Frais de poste et d'expédition	1 698	2 168
Frais d'impression	5 906	12 452
Relations publiques	677	804
Salaires et avantages sociaux	168 569	188 644
Traduction	4 414	8 032
Conférences et voyages	302	-
Age-Friendly Ottawa (Annexe)	122 984	75 862
PRODUITS NETS POUR L'EXERCICE	392 436	384 662
ACTIF NET NON AFFECTÉ - DÉBUT DE L'EXERCICE	25 289	1 209
ACTIF NET NON AFFECTÉ - FIN DE L'EXERCICE	80 747 \$	55 458 \$

LE CONSEIL SUR LE VIEILLISSEMENT D'OTTAWA

ÉTATS DE LA SITUATION FINANCIÈRE

AU 31 DÉCEMBRE 2012 ET 2011

ACTIF		PASSIF	
138 389 \$	90 554 \$	14 838 \$	26 639 \$
1 298	4 569	910	1 000
6 066	5 135	49 258	17 161
<u>2012</u>	<u>2011</u>	<u>65 006</u>	<u>44 800</u>
ACTIF À COURT TERME		PASSIF À COURT TERME	
Encaisse (note 5)		Créditeurs et charges à payer	
Débiteurs		Produits reportés (note 6)	
Charges payées d'avance		Apports reportés (note 7)	
ACTIF NET		SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE	
145 753 \$	100 258 \$	80 747	55 458
<u>2012</u>	<u>2011</u>	<u>145 753 \$</u>	<u>100 258 \$</u>

Engagement (note 9)

Approuvé au nom du Conseil d'administration
 Directeur

Directeur

Date Événement

le 23 janvier	Déjeuner et Causerie "Se sentir en sécurité chez soi" (Ang) Conférenciers: Service de Police d'Ottawa, Le Service des incendies d'Ottawa
février	Publication: "Aller-retour à l'hôpital 2013" Édition 2013
le 21 février	Formation continue: "Comment écrire ses mémoires" Conférencier: Gene Bodzin, Rechercheur et écrivain, Université Carleton (Ang)
le 6 mars	CSV accueille le maire Jim Watson pour un événement spécial: Présentation publique du « Plan relatif aux personnes âgées » de la ville d'Ottawa. Un Déjeuner et Causerie au sujet de l'importance de l'activité physique à suivre.
le 26 mars	Déjeuner et Causerie "L'âgeisme" Conférencière: Martine Lagacé de l'Université d'Ottawa (Fr)
avril	Bulletin du CSV: Ottawa ville-amie des aînés : Cadre d'action communautaire
le 11 avril	Formation Continue "Mythes des origines" Conférencier : Prof G. Desrochers de l'Université d'Ottawa (Fr)
le 18 avril	Formation continue: "L'espoir est à "Hope Springs": Bien vivre sa sexualité après soixante ans" Speaker: Dr. Jane Dawson, Université Carleton (Ang)
le 8 mai	Déjeuner annuel du printemps du CSV, Centre des congrès d'Ottawa Conférencier : Dr. Bill Dalziel « Bien vieillir: Une responsabilité partagée » (Ang)
le 22 mai	Forum francophone « Les murs ont des oreilles : Reconnaître et prévenir l'abus » (Fr)
le 29 mai	Déjeuner et causerie: "Questions juridiques entre vous et vos enfants" & "Les aînés en deuxième noce" Conférencier: John Johnson, Avocat, Neilligan O'Brian Payne LLP (Ang)
le 6 juin	4e Conférence annuelle sur le vieillissement et la spiritualité Conférenciers: Rabin Arnold Fine, Dr. Douglas Cardinal (Ang)
le 19 juin	Assemblée générale annuelle (Ang/Fr) Allocation d'ouverture par l'honorable Jim Watson, maire de la ville d'Ottawa Lancement du « Cadre d'action communautaire Ottawa ville-amie des aînés » et L'initiative « Bâtir une communauté d'entreprises amies des aînés » (Ang/Fr)
L'été	Bulletin du CSV : Bulletin: Le système de santé: Parlons-en! (Ang/Fr)
le 25 septembre	Déjeuner et causerie: « La sécurité, l'incendie et la police; la fraude et l'Internet" (Ang)
octobre	Soirée des arts à la résidence de l'Ambassadeur d'Irlande
le 2 octobre	Session d'informations sur le transport pour les aînés multiculturelles
le 17 octobre	Formation continue, Université Carleton: « Le cerveau et le comportement » (Ang)
le 6 novembre	« Le logement abordable pour les personnes âgées: explorer les options »
le 27 novembre	Déjeuner et causerie: « 211: Service d'information : « Quand tu ne sais pas vers qui te tourner » » (Ang)
décembre	Volunteer Appreciation Event/ Reconnaissance aux bénévoles

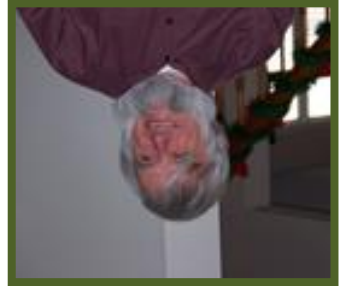
Date	Événement
le 25 janvier	Déjeuner et causerie: "Emerging Trends in Housing for Seniors" (Ang) Conférenciers: Eric Cosgrove, Courtier en immeubles & Gestionnaire du déplacement et Trudy Sutton, Directrice exécutive, Aide au Logement
le 23 février	3ième Conférence annuelle sur la spiritualité et le vieillissement: « Prendre soin de bien vieillir » (Ang)
le 28 février	Déjeuner et causerie: «Comment vivre avec un proche atteint de démence» (Fr) Conférencière : Angèle Lavallée, infirmière- Services communautaires de géro-onto-psychiatrie d'Ottawa
le 6 mars	Journée internationale des femmes aînées: «Cultiver ses talents et ses passions à la retraite», français (a.m.) et anglais (p.m.)
le 28 mars	Déjeuner et causerie: "Income Security: Will it be there for us?" (Ang) Conférencier : Dr. Allan Moscovitch, Université Carleton
le 12 avril	Session d'éducation: "Demystifying Legal and Financial Issues." (Ang) Conférenciers: D. Bradely Evans, LLB & Cindy Brown
le 16 avril	Formation continue, l'Université d'Ottawa : « La faculté d'oublier: ode à la mémoire et à l'oubli » (Fr) Conférencière : Mme Nathalie Le Marec
le 25 avril	Déjeuner annuel du printemps du CSV Conférencier : M. Michel Bilodeau « Vieillessement sain...pour notre système de santé. Perspectives sur la qualité et la durabilité pour tous »
Mai	Nouveau BULLETIN "La vulnérabilité et l'isolement"
le 8 mai	Forum annuel francophone « Bouger de la tête aux pieds! Prenons notre santé en mains!»
le 23 mai	Résultats des consultations sur Ottawa ville-amie des aînés (Eng/Ang) Conférencières : Dominique Paris Mackay, OVA; Clara Freire, & Nadine Jodoin, La ville d'Ottawa
le 5 juin	Forum communautaire: Ottawa ville-amie des aînés, français (a.m.) et anglais (p.m.)
le 20 juin	Assemblée générale annuelle du CSV, Conférencier invité: L'honorable Madeleine Meilleur, MPP
le 26 septembre	Déjeuner et causerie: "Seniors' Transportation: Choices and Challenges" (Ang) Forum sur le logement: Centre Pauline Charron (Fr)
le 1 octobre	Forum sur le transport: Centre Sèraphin Marion (Fr)
le 2 octobre	Journée internationale des aînés, Mme. Gisèle Lalonde (Fr)
le 6 novembre	Conférence sur l'abus envers les aînés: Travelodge (Ang)
le 6 novembre	Le CSV a organisé une table ronde avec la ministre d'État aux aînés, l'honorable Alice Wong
le 19 novembre	Formation continue, l'Université d'Ottawa : « La théorie de l'évolution : facile, facile! » (Fr) Conférencier : M. François Chapleau
le 23-24 nov.	Carrefour Santé- Centre de Congrès : Table d'informations
le 28 novembre	Déjeuner et causerie: "An overview of the geriatric assessment outreach teams" (Ang) Conférencières: Louise MacDonald, infirmière. & Lisa Murphy, Ergothérapeute
le 6 décembre	Reconnaissance aux bénévoles

Le Prix Margaret-Griffiths 2013

Margaret Griffiths a enseigné pendant 25 ans à l'école de travail social de l'Université McGill. Après avoir pris sa retraite, elle a choisi comme seconde carrière d'œuvrer activement au sein de nombreux organismes visant à améliorer la santé et le bien-être des personnes âgées, entre autres le Good Companions Center, le Globe Centre, le Conseil régional de santé et le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa.

Le prix Margaret-Griffiths a été créé en reconnaissance de l'apport exceptionnel de M^{me} Griffiths au bénévolat. Il sera remis à une personne âgée bénévoles qui, comme elle, a beaucoup contribué à l'amélioration de la qualité de vie des aînés à Ottawa.

Le récipiendaire de cette année: Jean-Louis Schryburt



Issu d'une famille nombreuse de la Basse-Ville d'Ottawa, toute sa vie, Monsieur Schryburt a mis en pratique les leçons inculquées dès le jeune âge. La fierté de sa langue et de sa culture, ainsi que l'importance du service à l'autre ont été valorisées et apprises à l'exemple des parents, des éducateurs laïques et des religieux de l'Institut des Frères des écoles chrétiennes. Tant dans son bénévolat que dans sa carrière d'enseignant au primaire dans la région d'Ottawa ou plus tard en tant qu'agent de supervision dans le Nord ontarien, ses qualités humaines et professionnelles n'ont eu de but qu'à inciter les personnes à s'épanouir personnellement et collectivement.

Son modus operandi ne fléchit guère. Pour lui, le changement réel est le fruit d'une évaluation de l'état des lieux, suivi de l'identification des failles principales. Il œuvre alors à amener les personnes à identifier ce qui peut être changé et bâtir un consensus sur le travail à accomplir. Les jeunes, la population en générale et les personnes aînées de l'Ontario ont évolué et ont été sensibles aux fruits des changements auxquels Monsieur Schryburt a collaboré.

Son leadership en bénévolat a touché maints milieux. Il a œuvré ou œuvre encore au Comité consultatif de langue française du Conseil scolaire d'Ottawa, au Comité consultatif sur les services en français de la Ville d'Ottawa et au Comité d'évaluation des projets pour aînés de Nouveaux Horizons. Il a aussi été président fondateur du Centre de santé du Témiscamingue. On apprécie son implication au sein de l'ACFO d'Ottawa surtout dans les domaines de l'accueil et des services aux personnes immigrantes et en tant que représentant des personnes aînées dans la mise sur pied du Centre multiservice pour les francophones de l'Ouest de la ville. Dans son rôle de Président de la régionale d'Ottawa au sein de la Fédération des aînés et retraités francophones de l'Ontario, il travaille de pair avec les Centres d'aînés de la région, participe à la Coalition pour prévenir l'itinérance chez les francophones, a mis sur pied l'émission Radio-aînés et il a participé à la création de l'émission télévisée « Encore jeunes » diffusée par la télévision communautaire Rogers.

Monsieur Schryburt accepte cette reconnaissance en souhaitant que tous portent davantage dans leurs préoccupations le lot des aînés francophones issus des communautés ethnoculturelles et l'importance à apporter au logement d'une partie grandissante de la cohorte des aînés dont les moyens financiers dépassent les seuils trop bas qualifiant la pauvreté tout en étant insuffisants pour se permettre un logement abordable répondant à leurs besoins.

C'est un grand plaisir et un honneur pour nous de présenter le Prix Margaret-Griffiths 2013 à Monsieur Jean-Louis Schryburt. Ses états de service sont véritablement plus éloquents que nos paroles. Monsieur Jean-Louis Schryburt mérite bien ce prix de distinction en raison de tout ce qu'il a réalisé et continue d'accomplir.

Merci M. Schryburt,

Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa / The Council on Aging of Ottawa; Le 19 juin 2013

Plan Stratégique du CSV

Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa a commencé à élaborer un plan stratégique en 2011 en vue de cibler davantage les priorités et ressources sur les questions qui intéressent le plus les personnes âgées à Ottawa. À la suite de l'assemblée générale annuelle de juin 2012, le Groupe de travail mixte sur la planification de la mise en œuvre a été formé en vue d'élaborer un plan d'activités pour l'exercice 2012-2013 afin de réaliser les nouvelles priorités stratégiques. Cette action a été justifiée à la suite d'une analyse des structures et du processus de gouvernance pour permettre d'harmoniser les mécanismes de reddition de comptes avec les nouvelles orientations adoptées par le conseil d'administration.

Les comités du Conseil sur le vieillissement ont revu leur mandat et harmonisé leur plan de travail avec les résultats stratégiques suivants:

Résultats stratégiques

Résultat stratégique n° 1 : Les personnes âgées comprennent mieux les questions relatives au vieillissement, y compris le système de prestation de services, et elles participent davantage à la création d'une société amie des aînés.

Résultat intermédiaire 1 A) Augmentation des activités de sensibilisation afin de mobiliser les personnes âgées, en particulier les plus isolées et les plus vulnérables:
Résultat intermédiaire 1 B) Hausse du nombre de possibilités d'information pour personnes âgées sur les thèmes liés au vieillissement et à la prestation de services.
Résultat intermédiaire 1 C) Participation de plus d'un millier de personnes âgées à l'élaboration d'exposés de fonctions.

Résultat stratégique n° 2 : Hausse de la convivialité à l'égard des aînés au sein de la collectivité.

Résultat intermédiaire 2 A) Accroissement de la participation et du soutien de la collectivité dans plusieurs domaines relatifs à la convivialité à l'égard des aînés.

Résultat intermédiaire 2 B) Renforcement de la collaboration avec des organismes et des personnes clés en vue de garantir une combinaison optimale du savoir-faire, des ressources et de l'influence.
Résultat intermédiaire 2 C) Hausse du nombre d'éléments d'appréciation relatifs aux questions prioritaires.

Résultat stratégique n° 3 : Hausse des capacités organisationnelles.

Résultat intermédiaire 3 A) Mise en œuvre des structures, des pratiques et des mécanismes de gouvernance en vue d'améliorer l'efficacité et la productivité.
Résultat intermédiaire 3 B) Création d'un régime de financement mixte et stable.

Mission

Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa est un organisme bilingue et bénévole qui travaille avec et pour les aînés afin d'améliorer leur qualité de vie au moyen de saines politiques publiques et d'un choix judicieux de programmes.

Vision : « Une société amie des aînés »

Valeurs :

1. Justice sociale: reconnaître et respecter les droits et les valeurs de tout un chacun et s'ouvrir à la diversité des idées et des cultures
2. Intégrité: faire preuve de cohérence et de responsabilité éthique
3. Transparence: diffuser l'information et le savoir
4. Prise de décision éclairée: prendre des décisions fondées sur des données probantes
5. Réceptivité: faire un suivi cohérent et bien informé des demandes des clients et des partenaires et les écouter avec empathie
6. Collaboration: travailler avec des aînés et d'autres organismes pour favoriser les synergies
7. Efficacité: utiliser judicieusement nos ressources et mettre l'accent sur les résultats

à Ottawa. De plus, le Conseil sur le vieillissement a adopté sans réserve le modèle ami des aînés en l'intégrant dans son nouveau plan stratégique, dans son plan d'activités et dans sa nouvelle devise : « Une société amie des aînés ».

Qui plus est, OVA A a défini à l'échelle municipale, en collaboration avec la ville, un plan d'action assorti d'indicateurs de mesure des progrès accomplis à l'OMS. Nous serons ainsi en mesure de suivre les progrès réalisés sur la voie de l'amélioration de la convivialité à l'égard des aînés. La ville d'Ottawa et OVA A cherchent toujours à ce que le statut de membre du Réseau mondial des villes amies des aînés soit décerné à Ottawa. Cette reconnaissance pleine et entière devrait intervenir à la fin de la phase de mise en œuvre qui est en cours. La ville d'Ottawa et OVA A ont aussi participé à l'évaluation des indicateurs de rendement adaptés à l'âge récemment proposés par l'Organisation mondiale de la Santé.

Nous remercions très sincèrement et très chaleureusement les bailleurs de fonds du projet OVA A (Fondation Trillium, Fondation communautaire d'Ottawa et Nouveaux Horizons), les partenaires d'OVA A et en particulier la Ville d'Ottawa, les membres du comité directeur d'OVA A, l'équipe de mise en œuvre du projet OVA A, le groupe de travail OVA A chargé des initiatives commerciales, les comités du CSV (pour avoir choisi les mesures à mettre en œuvre) et le personnel hautement dévoué et compétent du projet OVA A.

Membres :

(A) Comité de pilotage: Responsable de l'orientation stratégique pour le projet depuis 2009. Se réunira tous les trois mois (au lieu de tous les mois) en 2013, pour permettre la formation de l'équipe de mise en œuvre.

D' Lise Chislett, Présidente du comité de pilotage et directrice du conseil d'administration du CSV; Dianne Breton, Présidente du comité de transport du CSV et directrice du conseil d'administration du CSV; Cal Martell, Consultant, *Martell Consulting* et directeur du conseil d'administration du CSV; Caroline Andrew, Centre d'études en gouvernance, Université d'Ottawa; Hugh Nelson, Coopérative *Y's Owl Maclure*; Jacqueline Roy, Santé Publique, Ville d'Ottawa; Nadine Jodoin, Secteur planification et élaboration de politiques, Ville d'Ottawa; Karen Ann Blakely, Centre juff de services familiaux d'Ottawa, services des aînés; Janet Gray, Représentante du groupe CARP; Lisa Cowley, Services de soutien communautaire à Ottawa; Matthew Beutel, Centraide Canada; Maureen Donnelly, Centre d'amitié autochtones Odawa, Programme «*Life Long Care*»; Louise Plouffe, Association canadienne de gérontologie; Barry Deeprose, Réseau fierté des aîné(e)s d'Ottawa

(B) L'équipe mise en œuvre de l'OVA A : Créée en janvier 2013 pour diriger la phase d'implémentation du projet - Pour consulter et partager le plan d'action communautaire de l'OVA A dans la communauté et mettre en œuvre le «*Projet de reconnaissance des entreprises amies des aînés*» - fera rapport au Comité de direction - se réunira chaque mois en 2013.

Lise Chislett, Adele Muldoon, Ardyth Elliott, Martha Fair, Caroline Midgley, Dianne Breton, Caroline Andrew, Janet Gray, Dagmar Horsman, Nadine Jodoin, Hugh Nelson, Diane Duffy, Loreto Lamb, Violette Gabriel:

(C) Groupe de travail du «*Projet de reconnaissance des entreprises amies des aînés*»

Petit groupe de travail rapport à l'équipe de mise en œuvre. Responsable de la recherche, de proposer et contribuer à la réalisation du projet de l'OVA A - se réunira chaque mois, selon les besoins.

Caroline Midgley, Dagmar Horsman, Hugh Nelson, Jean-Serge Lauzon, Larry Doshen, Marie-France Lalonde, Gaye Moffett

(D) Personnel du Conseil sur le vieillissement:

Dominique Paris-Mackay (Directrice, Ville-amie des aînés), Laura Mulialy (Adjointe Administrative), Dagmar Horsman (Consultante en communications de l'OVA A)

Merci aux bailleurs de fonds du projet Ottawa ville-amie des aînés 2011-2012



Ottawa ville-amie des aînés

Dr Lise Chislett, présidente



En 2012-2013, le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa (CSV) a continué de diriger le projet communautaire Ottawa, ville-amie des aînés. Le travail accompli a permis de réaliser une partie du plan de la deuxième année et le début du plan de la troisième année de ce projet triennal. C'est en 2009 que le Conseil sur le vieillissement a pris en main ce projet qui a été placé sous la direction du comité directeur d'OVAA nouvellement créé qui comprend des personnes âgées, des bénévoles, des travailleurs communautaires et des spécialistes du vieillissement. Nous avons également travaillé en étroite collaboration avec la Ville d'Ottawa qui a mis sur pied un *Plan relatif aux personnes âgées* qui se porte sur les domaines de compétence municipale alors qu'OVAA se concentrait sur les domaines de responsabilité communautaire. Nous avons suivi le modèle élaboré par le Réseau des communautés amies des aînés de l'Organisation mondiale de la Santé.

Le but recherché était de mobiliser les personnes âgées pour qu'elles s'efforcent de faire d'Ottawa une ville amie des aînés et soucieuse du bien-être d'autrui. Une ville qui apprécie l'apport des personnes âgées et qui donne à ces dernières de vastes possibilités de vivre de manière active et de bien vieillir en leur offrant une aide qui répond à leurs besoins et à leurs choix divers.

Après avoir créé des groupes de discussion regroupant des porte-paroles d'Ottawa, ville-amie des aînés et de la Ville d'Ottawa chargés de recenser les besoins des personnes âgées et après avoir consulté ensemble et séparément afin d'éclaircir les renseignements obtenus, Ottawa, ville-amie des aînés a publié le *Plan-cadre communautaire OVA* qui propose un certain nombre de stratégies et de solutions répondant aux questions prioritaires de compétence communautaire définies par les personnes âgées elles-mêmes. De plus, Ottawa ville-amie des aînés s'est associée au comité chargé de la publication du bulletin du CSV pour publier un numéro spécial du Bulletin (printemps 2013) qui présente les résultats de ces consultations ainsi que des recommandations adaptées aux aînés. OVAA lancera le *Plan-cadre communautaire OVA* à l'occasion de son assemblée annuelle en juin 2013.

La photo démontre le Directeur exécutif du CSV Louis Plourde, le Maire Monsieur Jim Watson, la Présidente du CSV Kathy Yach, le Conseiller Mark Taylor et la Directrice d'Ottawa ville-amie des aînés Dominique Paris-Mackay avec la plaque officielle de l'OMS.



Simultanément, la Ville d'Ottawa élaborait un *Plan relatif aux personnes âgées* pour s'occuper des domaines de responsabilité municipale et le maire Jim Watson a lancé son plan en mars 2013 au Conseil sur le vieillissement. Cet événement a également été ponctué par la diffusion d'un message vidéo de l'Organisation mondiale de la Santé qui félicitait Ottawa dans le monde et lui accordait le statut de membre du Réseau mondial des villes amies des aînés de l'OMS. Parallèlement, Ottawa ville-amie des aînés recevait une lettre de félicitations de Mario Sergio, ministre délégué aux Affaires des personnes âgées de l'Ontario, en reconnaissance de son statut.

Parmi les succès de l'année dernière, citons l'équipe de mise en œuvre qui a été formée pour faire passer ce projet du stade de la planification à celui de l'action. Un groupe de travail a été créé et œuvre actuellement à l'élaboration d'un *projet de reconnaissance des entreprises adaptées* qui incitera les personnes âgées à reconnaître, à saluer, à mettre de l'avant et à encourager les pratiques commerciales exemplaires adaptées aux personnes âgées à Ottawa.

Par surcroît, OVAA encourage les comités du CSV à adopter et à mettre en œuvre la vingtaine de mesures amies des aînés qu'ils ont décidé de retenir dans le Plan-cadre communautaire OVA. Le CSV cherche à répondre aux besoins exprimés par les personnes âgées et à contribuer au renforcement de la convivialité à l'égard des aînés

Publications du CSV

Dépliant d'Ottawa ville-amie des aînés

Mai 2012

Le Conseil sur le vieillissement, Ottawa ville-amie des aînés

Le Journal d'Ottawa ville-amie des aînés

Été 2012

Le Conseil sur le vieillissement, Ottawa ville-amie des aînés

Guide : Aller-Retour à l'Hôpital

Février 2013

Le Conseil sur le vieillissement

Guide sur l'abus envers les personnes aînées

Mai 2013

Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa, Comité directeur des affaires francophones, le Groupe de travail francophone sur l'abus

Bulletin: Ottawa ville-amie des aînés : Cadre d'action communautaire

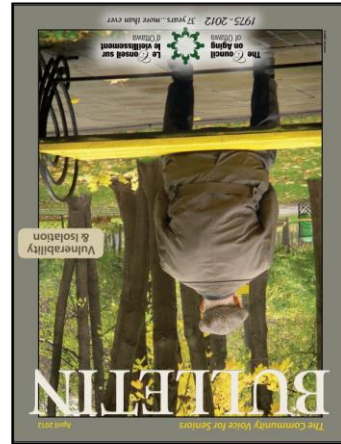
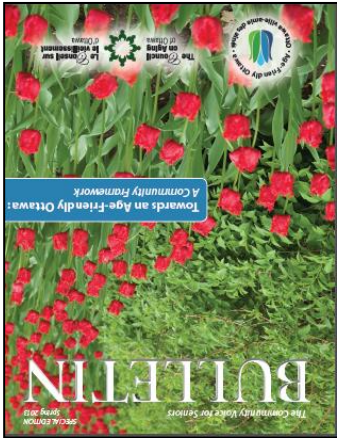
Mai 2013

Le Conseil sur le vieillissement, Ottawa ville-amie des aînés, Comité éditorial du bulletin

Bulletin: Le système de santé: Parlons-en!

Juin 2013

Le Conseil sur le vieillissement, Comité éditorial du bulletin



****Vous pouvez accéder aux publications du Conseil sur le vieillissement en ligne à www.coottawa.ca****

Comité de mise en candidature

D' Lise Chislett, présidente

Le Comité de candidature est assujéti du Conseil sur le vieillissement selon lequel au moins la moitié des membres du conseil d'administration doivent être des personnes âgées de 55 ans ou plus et un minimum de 20 p. 100 doivent être francophones. Les administrateurs peuvent siéger au conseil d'administration pour un maximum de trois mandats consécutifs de deux ans.

Nous sommes heureux de fournir la liste des membres du conseil d'administration pour l'année 2013-2014.

Candidats à l'élection pour un mandat de deux ans 2013-2015:

Laurence Bry Claire Caron Kimberly Peterson D' Terry White-Lobsinger

Candidats à l'élection pour un autre mandat de deux ans 2013-2015:

D' Marjorie Hinds Dianne Breton Inspecteur Tessa Youngson-Laroche

Membres représentant un organisme au conseil d'administration du CSV:

Conseil des aînés d'Ottawa: Larry Doshen
La Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario (FAFO) : A déterminer

Directeur exécutif du Conseil sur le vieillissement, membre d'office du conseil d'administration: Louis Plourde

Membres actuels dont le mandat continue:

D' Lise Chislett Yvan Jacques John Johnson Cal Martell
Allan Moscovitch Trudy Sutton Kathy Yach

Les candidats à la direction du conseil d'administration pour 2012-2014 seront proposés au conseil d'administration à sa première réunion après l'élection annuelle de ses membres:

président: Cal Martell
2^e vice-président: A déterminer
secrétaire: Dianne Breton
1^{er} vice président: John Johnson
trésorier: Yvan Jacques

Membres: D' Lise Chislett (présidente), Dianne Breton, Evelyn Maloney, Nicole Robert

Conseil d'administration 2012-2013

Mme. Kathy Yach	Présidente	Mme. Evelyn Maloney	Directrice
M. Bernard Bouchard	Directeur exécutif	M. Allan Moscovitch	Directeur
D' Lise Chislett	Présidente sortante	M. Cal Martell	Directeur
Mme. Diane Breton	Directrice	M. Richard Mayer	Directeur
Colonel Allan Fenske	Directeur	Mme. Carolyn Rannie	Directrice
D' Linda J. Garcia	Directrice	Mme. Nicole Robert	Directrice
D' Marjorie Hinds	Directrice	M. Maureen Sinden	Directrice
Mme. Diane Hupé	Directrice	Ms. Trudy Sutton	Directrice
M. Yvan Jacques	Directeur	Inspecteur Tessa Youngson-	Directrice
M. John Johnson	Directeur	Laroche	Directrice

Comité du développement et des ressources

Dr. Marjorie Hinds, présidente

En 2012, le Conseil s'est heurté à un certain nombre de difficultés : ses bailleurs de fonds traditionnels ont réduit leur apport financier, son directeur exécutif a démissionné et il a fallu réduire l'effectif. Pour relever ces défis, le Comité du développement et des ressources a formé un ensemble de stratégies qui, au bout de trois ans, devraient donner au CSV une source de revenus mixte et équilibrée qui lui fournira une base relativement stable d'année en année et qui devrait mener à l'indépendance économique. Les mesures suivantes ont été mises en place ou sont en voie de l'être afin d'atteindre les objectifs définis par le comité :

- recruter des membres du comité ayant une expérience dans le domaine de la collecte de fonds et de la rédaction de propositions;
- aligner le plan stratégique du comité sur le cadre des villes-amies des aînés établi par l'OMS;
- donner aux membres du conseil d'administration des outils leur permettant de trouver de nouveaux membres;
- proposer des activités qui amèneront un millier de personnes âgées et leur famille à adhérer au CSV;
- communiquer à l'ÉRO, à l'ANRF et à l'ONA la valeur d'une adhésion au CSV (en cours)
- publier des documents bilingues : le bulletin *La vulnérabilité et l'isolement*, avril 2012; *Ottawa, ville amie des aînés : un cadre communautaire*, avril 2013 et le bulletin *Les soins de santé-parlons-en*, juin 2013
- obtention du logiciel « Connexion subvention - Imagine » pour trouver de nouvelles sources de financement
- coordonner les demandes de subventions afin d'optimiser l'efficacité et les retombées pour le Conseil
- renforcer les partenariats en collaborant avec le RLSS, la Ville d'Ottawa, l'université Carleton, l'université d'Ottawa, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

Cette année, le Comité du développement et des ressources a décidé d'accroître les ressources financières du Conseil en organisant une campagne intensive de recrutement de nouveaux membres individuels et institutionnels et en plaçant des banderoles publicitaires sur le site Web du CSV.

Je remercie les membres du Comité du développement et des ressources et du comité chargé du bulletin du CSV du temps et des efforts qu'ils ont consacrés à la planification de la route à suivre ainsi que des efforts qu'ils ont déployés pour obtenir de meilleures ressources pour les programmes, activités et projets destinés aux personnes âgées.

Membres: Marjorie Hinds (Présidente), Kathy Yach (Présidente, CSV), Allan Fenske, Yvan Jacques, Allan Moscovitch, Phil Rocco, Maureen Sinden, Tessa Youngson-Laroche

Personnel: Lise-Michelle Bouchard, Laura Mullaly

Comité de rédaction: Marjorie Hinds (Rédacteur du Bulletin) Claire Caron, Dagmar Horsman, Richard Mayer, Glenn Drover

Conception et mise en page :

Rick Strong, RN STRONG, Graphic Design

David Bromley, Coordinateur/Professeur en design graphique, Collège Algonquin

Merci à nos membres corporatifs et à nos commanditaires des bannières publicitaires pour leur soutien continu! Pour en savoir plus, visitez www.coottawa.ca

Groupe d'intervention de Champlain contre la maltraitance envers les personnes âgées (GICMPA)

Manon Thompson, consultante régionale de l'ONPEA et présidente

Le Groupe d'intervention de Champlain contre la maltraitance envers les personnes âgées (GICMPA) reste fidèle au principe du droit des aînés de vivre dans un environnement sûr exempt de toute violence et négligence. Nous y parvenons en privilégiant la sensibilisation et la conscientisation et en élaborant des stratégies et programmes communautaires conçus pour répondre à ce problème croissant très réel.

Cette année, nous sommes heureux de signaler que les trois régions du RLISS de Champlain (le comté de Renfrew, Ottawa et les comtés de l'Est) disposent de réseaux solides et actifs de lutte contre la maltraitance des aînés, qui siègent au GICMPA. Le Groupe d'intervention de Champlain contre la maltraitance envers les personnes âgées reverra donc sa mission et élaborera un nouveau plan de travail qui reflétera son nouveau mandat, soit soutenir et aider les réseaux régionaux. En avril 2013, le GICMPA a accepté de devenir un comité thématique du Conseil sur le vieillissement d'Ottawa. C'est pourquoi nous réviserons notre mandat qui décrira nos nouveaux rapports bonifiés avec le CSV, qui a si généreusement facilité nos travaux pendant tant d'années.

Nous avons entamé un projet pilote de trois mois en partenariat avec la ligne d'information '211', projet excitant et important. Au cours de cette période, le personnel du service '211' a accepté de recueillir les renseignements portant sur tous les appels concernant les mauvais traitements infligés aux aînés que ce service reçoit dans la région de Champlain et de communiquer ces statistiques au GICMPA à la fin du projet pilote. En contrepartie, une formation spéciale a été dispensée aux membres du personnel du service '211' pour les aider à répondre à ces appels.

Tout récemment, un de nos membres et partenaires clés, le Centre de ressources communautaires de Nepean, Rideau et Osgoode, a reçu une subvention dans le cadre du programme Nouveaux Horizons pour planifier et organiser une conférence de prévention des mauvais traitements infligés aux aînés dans toute la région de Champlain, conférence qui se déroulera à Ottawa l'automne prochain. Les membres du GICMPA participeront activement à l'organisation de cet événement. Le GICMPA continue de soutenir le travail remarquable de l'équipe de consultation sur les mauvais traitements à l'égard des personnes âgées de Champlain et remercie tant les membres dévoués de cette équipe de leur contribution incessante que le Centre des ressources de l'Est d'Ottawa qui a coordonné et facilité ses efforts.

Le GICMPA ne pourrait pas persister s'il n'avait pas bénéficié de l'aide inestimable que lui a apportée le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa et en particulier le soutien administratif précieux de Bonnie Murphy.

Membres : Le Réseau ontarien de prévention des mauvais traitements envers les personnes âgées; VHA Soins et soutien à domicile; Centre des ressources de l'Est d'Ottawa; Centre accès des soins communautaires; Carlington Centre de santé communautaire; Carefor Services et soins de santé communautaires comtés de l'Est; Nepean, Rideau & Osgoode Community Resource Centre (EARRS) / Ottawa Elder Abuse Response Committee; Champlain Elder Abuse Consultation Team; Service de Police de Police d'Ottawa; Regional Assault Care Program, Renfrew Victoria Hospital; Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa

Personnel: Bonnie Murphy



Comité directeur des affaires francophones

Nicole Robert, présidente



Grâce à la collaboration de nouveaux partenaires, Retraite en action, TV Rogers, l'Université d'Ottawa, le Centre Soleil d'Ottawa, et à ses partenaires-membres, le Comité directeur a augmenté de façon significative le nombre de participants aux activités francophones au cours de la dernière année : 145 francophones participent à la Journée internationale des personnes âgées dans l'Ouest de la Ville, et plus d'une vingtaine de fournisseurs de services, 75 personnes au déjeuner et causerie sur l'âgeisme, 130 personnes aux deux ateliers de formation continue; 108 personnes au forum annuel francophone et 115 francophones aux consultations publiques dans le cadre du projet Ottawa ville-amie des aînés. En plus de ses partenaires, le Comité directeur a également intéressé de nouveaux commanditaires, tels que REVERA et Villa

Orléans lesquels ont soutenu sous forme de dons les conférences en français au cours de la dernière année.

Le Comité directeur a participé à la planification stratégique du Conseil ainsi qu'au plan d'action communautaire Ottawa ville-amie des aînés. Les initiatives proposées sur les deux plans visent à assurer une bonne visibilité des personnes âgées francophones et aussi à encourager le réseautage et la collaboration entre partenaires et commanditaires. À cet effet, le Comité directeur aura réalisé, à la fin de juin 2013, dix-huit chroniques sur des sujets d'intérêt et d'information pour les aînés sur la chaîne 23, de TV Rogers, grâce à la collaboration de ses principaux partenaires. Deux émissions de télévision ont été produites sur l'âgeisme, avec Mme Martine Lagacé et sur la francophonie, avec Mme Gisèle Lalonde dans le cadre de la Journée internationale des personnes âgées.

En collaboration avec le Groupe de travail sur l'abus, composé de neuf organismes communautaires et de quelques membres à la retraite, le Comité directeur a finalisé un guide de références en français sur l'abus, qui sera distribué auprès des intervenants et personnes aînées au forum francophone 2013. De plus, le Groupe de travail a milité pour l'embauche d'une coordonnatrice bilingue afin de répondre également aux appels des francophones victimes d'abus. Le Centre des ressources communautaires de Nepean, Rideau et Osgoode a embauché en novembre dernier une travailleuse sociale bilingue à trois jours semaine, répondant ainsi partiellement à sa demande.

Le Réseau ontarien de prévention des mauvais traitements envers les personnes âgées sera le principal commanditaire du Forum francophone, qui se tiendra le 22 mai 2013, sous le thème « Les murs ont des oreilles : reconnaître et prévenir l'abus ». REVERA commanditera la publication du Guide des ressources francophones sur l'abus, élaboré par le Groupe de travail, qui sera lancé dans le cadre du forum 2013.

Le Comité directeur complètera en décembre 2013 son plan stratégique 2011/2013. Il sera en mesure à ce moment-là de faire le bilan de ses forces et de ses faiblesses et de planifier une nouvelle étape en fonction de nouveaux objectifs réalisables, souhaitables et viables.

Merci à la direction du Conseil sur le vieillissement d'Ottawa et à tous nos partenaires pour votre fructueuse et fidèle collaboration.

Membres:

Nicole Robert (Présidente), Paulette Archambault, Maryse Bellavance, Hélène Carrière, Darline Charles Davilma, Marianne Chikuru, Violène Gabriel, Monique Gibbens, Mohammed Khalid, Cécile Paquette, Monique Lussier, Jean-François Pagé, Jocelyn Pion, Yvan Jaques, Annick Tanguay, Huguette Van Bergen

Personnel: Lucie Chênevert

Le Conseil d'administration, le personnel et les bénévoles du Conseil sur le vieillissement d'Ottawa aimeraient remercier Mme. Lucie Chênevert pour son excellent travail lorsqu'elle prend sa retraite après 6 ans au CSV. Les efforts de Mme. Chênevert ont amélioré les vies des aînés francophones à travers la ville d'Ottawa. Nous lui souhaitons beaucoup de bonheur à sa retraite. Elle nous manquera beaucoup.

Comité de la santé

D^r. Linda Garcia, présidente
Rapport rédigé par Cal Martell

Le Comité de la santé a pour mandat de donner des conseils à l'organisme sur la manière d'améliorer la qualité

de vie des personnes âgées en pronant de sages décisions en matière de politiques publiques et de programmes qui touchent la santé des personnes âgées. Le Comité de la santé a été saisi de plusieurs priorités l'année dernière à la

suite de l'adoption de notre nouveau plan stratégique.

1) Aînés vulnérables : Comme il est de plus en plus évident que notre système de santé doit impérativement

répondre aux besoins des personnes âgées les plus vulnérables et les plus isolées, le comité a reçu pour tâche d'y consacrer ses efforts de mobilisation. Certains membres de l'ancien Groupe de travail sur les aînés vulnérables et

isolés se sont joints au Comité de la santé et nous avons petit à petit repris les efforts qu'ils avaient déployés sur deux fronts pour promouvoir l'accès au système et la navigation à l'intérieur du système. Une première réunion avec les

responsables du service 211 a permis de discuter de l'adaptation potentielle de ce service de référence téléphonique pour qu'il réponde davantage aux besoins des personnes âgées et des gens qui s'en occupent. De plus, nous avons

continué à participer à la définition d'une stratégie de communication communautaire conjointe sous les auspices du Conseil du bien vieillir de Centraide pour que les personnes âgées sachent mieux ce qu'elles doivent faire pour

demeurer autonomes et pour approfondir les liens avec leur collectivité.

2) Plan des services de santé intégrés du RLISS de Champlain. Le Conseil sur le vieillissement a consulté plus de

600 aînés cette année dans le but de définir les priorités du projet Ottawa, ville-amie des aînés. Comme les questions de santé étaient leur priorité absolue, nous avons mené à bien deux initiatives clés dans ce domaine :

a. Présentation au RLISS de Champlain : notre action a renforcé l'engagement du RLISS à promouvoir des

modèles de soutien de quartier plus intégrés et réaffirmé la nécessité d'élaborer un plan régional global portant sur la santé des personnes âgées. Nous avons également mis en lumière l'énorme poids que représentent les soins donnés

aux personnes atteintes de démence par les aidants âgés tout comme par les personnes âgées et avons recommandé avec force l'élaboration d'une stratégie régionale coordonnée sur la démence. Nous avons aussi noté la nécessité

d'établir des indicateurs de rendement mieux adaptés à l'âge pour que notre système de santé régional réponde davantage à l'évolution des besoins des personnes âgées. Certaines de ces mêmes questions ont été renforcées par

notre participation aux consultations régionales qui ont eu lieu dans le cadre de la définition de la Stratégie ontarienne pour le bien-être des personnes âgées « Vivre bien et plus longtemps ».

b. Ottawa, ville-amie des aînés : Au nom du comité directeur, nous avons effectué des études préliminaires en

vue de planifier une stratégie sur la culture de la santé afin d'aider les personnes âgées à participer davantage à la gestion de leur propre santé.

3) Recherche : Par l'entremise du Comité de la santé, le Conseil est demeuré un partenaire actif du projet de

recherche international intitulé Re-imagining Long Term Care: An International Study of Promising Practices. En outre, nous avons eu le plaisir de financer une demande de subvention de recherche visant à examiner les moyens

d'améliorer l'accessibilité et la qualité des soins primaires administrés aux personnes âgées.

C'est avec grande fierté que nous avons publié cette année la version actualisée du *Guide Aller-Retour à l'Hôpital* qui permet aux personnes âgées de se préparer à leur hospitalisation et à leur retour à la maison. Nous

sommes aussi profondément reconnaissants du leadership et de l'aide que Diane Hupé, qui a quitté ses fonctions l'automne dernier, nous a apportés à titre de présidente ces dernières années.

Membres:

D^r. Linda Garcia (Présidente), Diane Hupé (Présidente sortante, 2012), Kathy Yach (Présidente, CSV),

Deborah Andrews, Lisa Cowley, Joanne Furet, Cal Martell, Beverlee McIntosh, Eleanor Meier, Linda Meek, Kelly

Millne, Susan Ogilvie, Sophie Parisien, Sheila Pepper, Nicole Robert, Jacqueline Roy

Personnel: Laura Mullaly

Membres principaux : Centre de santé communautaire du Sud-Est d'Ottawa; Coalition des services de soutien communautaire d'Ottawa; OC Transpo; Para Transpo; *Stroke Survivors Association of Ottawa*; Santé publique d'Ottawa; Organisme communautaire des services aux immigrants d'Ottawa; Association canadienne des parapégiques Ontario; Société Canadienne de la sclérose en plaques (Secteur Ottawa); Rural Ottawa South Support Services; Personnes âgées des régions urbaines et rurales d'Ottawa; Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa

Membres de soutien: Société canadienne du cancer (Ottawa); Aide aux aînés Canada; Centre de ressources communautaires d'Ottawa ouest; Ville d'Ottawa (Planification politique et développement); Réseau de la démence de la région Champlain; The Olde forge community resource Centre; Programme d'amélioration de la sécurité des routes à Ottawa; Carefor/Champlain Community Transportation Collaboration; Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa – Conseil d'administration; Une personne âgée demeurant dans la banlieue d'Ottawa; Une personne âgée avec l'expertise en transport et la planification urbaine

Personnel : Bonnie Murphy



Comité du logement

Trudy Sutton, présidente

Le mandat du Comité du logement consiste à promouvoir l'offre de choix en matière d'habitation et à militer en faveur de logements de qualité pour les aînés d'Ottawa. Comme nous le savons, les besoins en matière de logements adéquats pour les aînés exploseront au cours des 10 à 15 prochaines années.

Cette année, le comité s'est préoccupé à recenser et à étudier les types de logements abordables pour personnes âgées en consultant les études faites aux échelons local, provincial et national sur les solutions de logement abordables pour personnes âgées. Les recherches menées ont permis de recueillir diverses données et d'évaluer l'accessibilité financière relative.

Le comité a rédigé un rapport découlant de ces travaux de recherche sur les modèles réussis de logements abordables offerts aux personnes âgées. Ce rapport a pour but de fournir les bases d'une discussion avec les membres de la collectivité en vue d'élaborer un plan qui permettra de définir et de recommander des stratégies qui accroîtront l'offre de logements appropriés et abordables à Ottawa.

Membres:

Trudy Sutton (Présidente), Eric Cosgrove, Glenn Drover, Nick Greco, Rod Manchee, Marilyn Mills, Sheila Pepper

Personnel: Laura Mullaly

Comité du transport des aînés d'Ottawa

Diane Breton, présidente et Chris Bradshaw, coprésident

Le Comité du transport des aînés d'Ottawa (CTAO) est un comité du Conseil sur le vieillissement qui regroupe plusieurs organismes, organisations et personnes âgées partenaires qui cherchent ensemble des solutions aux problèmes de transport qui touchent les personnes âgées d'Ottawa. La structure du comité a été modifiée cette année et comprend désormais sept sous-comités qui s'intéressent à des secteurs-clés du transport. Le CTAO s'est orienté vers le projet Ottawa, ville-amie des aînés du CSV et sur le Plan relatif aux personnes âgées de la Ville d'Ottawa.

Sous-comités

- Séances d'information communautaires : Ces séances informent les personnes âgées d'Ottawa des choix de transport qui leur sont offerts. Le 26 septembre 2012, le déjeuner-causerie au CSV portait sur les « Choix et défis en matière de transport pour les personnes âgées ». Le 2 octobre, cette même séance d'information a été donnée aux personnes âgées francophones au Centre Séraphin-Marion à Orléans. En 2013, nous prévoyons organiser au CSV en octobre prochain une séance d'information multiculturelle en partenariat avec l'Organisme communautaire des services aux immigrants d'Ottawa (OCISO) et le Centre juif de services familiaux ainsi qu'une autre activité destinée aux personnes âgées dans l'ouest de la ville (dont la date reste à déterminer).
- Stationnement à l'hôpital : Ce sous-comité prône un stationnement accessible et abordable dans les hôpitaux d'Ottawa. Dans l'exposé de position qu'il a préparé, le sous-comité a proposé des solutions pratiques et s'est servi de cet exposé pour sensibiliser davantage les autorités à la nécessité d'apporter des changements à l'hôpital d'Ottawa et à la Ville d'Ottawa.

- Transports en commun d'Ottawa : Ce sous-comité surveille de façon suivie le caractère accessible et abordable des transports en commun pour les personnes âgées d'Ottawa et répond aux questions soulevées par le CTAO. Il a actualisé le document « CHOIX » ainsi que le guide des transports en commun pour personnes âgées d'OC Transpo qui a été distribué à grande échelle. Il a assuré la promotion du programme « Apprivoisez vos déplacements » à l'intention des aînés qui peuvent en profiter. Il a aussi préparé un dépliant sur le transport en milieu rural ainsi qu'un nouveau formulaire de demande du service Para Transpo et apporté des changements au système de réservation.

- Sécurité des piétons : Ce sous-comité prône l'amélioration de la sécurité des piétons âgés. Il est prévu d'organiser avec des partenaires locaux une journée d'évaluation piétonnière de quartier qui sera analysée et suivie de mesures concrètes.

- Transport en milieu rural : Ce sous-comité défend la création d'un système de transport abordable et humain pour les personnes âgées et les handicapés qui vivent dans les régions rurales d'Ottawa. Il s'efforce d'améliorer les services offerts par Para Transpo en milieu rural et suit de près le partenariat entre les services communautaires ruraux et Para Transpo qui offre désormais un service de transport pour raisons médicales dans les régions rurales.
- Conducteurs âgés : Ce sous-comité a recensé les questions principales qui intéressent tout particulièrement les conducteurs âgés et leur sécurité à Ottawa. Il participe aux séances d'information communautaires du CTAO.

- Conducteurs bénévoles et aide à l'orientation à l'hôpital : Ce sous-comité encourage l'élargissement du projet pilote convaincant qui a eu lieu au campus Civic à tous les hôpitaux d'Ottawa. Ce projet permet à des conducteurs bénévoles de déposer à l'hôpital les patients qui sont ensuite accompagnés par un bénévole à leur rendez-vous et ramenés aux conducteurs bénévoles.

Nous remercions les membres du CTAO qui ont tous collaboré en vue d'apporter des changements positifs au choix de transport offerts aux personnes âgées d'Ottawa. Nous remercions tout particulièrement Bonnie Murphy qui coordonne nos réunions mensuelles très animées.

Rapports des comités

Comité: Savoir et événements

Evelyn Maloney, présidente

Cette année a été particulièrement chargée. Le processus de planification stratégique s'est soldé par une revalorisation de notre image de marque et le comité Membres.com a subi une « métamorphose » et est devenu le « Comité : Savoir et événements. »

Notre mandat demeure le même, soit contribuer à faire mieux

connaître le CSV au sein de la collectivité et accroître la sensibilisation

publique et l'intérêt de tous envers les sujets qui intéressent le CSV à travers le

prisme d'Ottawa, ville-amie des aînés.

Les cinq déjeuners-causeries que nous avons organisés portaient sur ces

sujets divers :

- 1) Transport pour aînés : Choix et défis
- 2) Aperçu des équipes mobiles d'évaluation gériatrique
- 3) Se sentir en sécurité chez soi
- 4) Importance de l'activité physique
- 5) Questions juridiques entre vous et vos enfants

En décembre dernier, nous avons honoré nos bénévoles et les membres du CSV en organisant une activité où la

musique, les conversations intéressantes et l'accueil chaleureux se mariaient parfaitement.

Les initiatives en éducation, fruit de notre collaboration avec l'université Carleton, ont débuté en février dernier,

date à laquelle nous avons offert un atelier fort bien accueilli sur la manière de rédiger nos mémoires. Il a été suivi d'un

deuxième atelier en avril qui portait sur l'intégration de l'âme, du corps et de l'esprit : l'importance du rôle de la

sexualité et de la créativité dans le processus d'intégration.

Ce comité est celui qui porte la « charge la plus lourde » de

l'organisation du déjeuner annuel du printemps. Cette année, nous

avons eu le plaisir d'accueillir le docteur William B. Dalziel qui a été

notre conférencier invité le 8 mai dernier. Son allocution, intitulée «

Bien vieillir : une responsabilité partagée » a permis de raffermir les

liens qui nous unissent.

Nous avons co-organisé un atelier sur la spiritualité

interreligieux qui avait pour thème la spiritualité, les personnes

âgées et la collectivité. Ce travail n'aurait pas pu voir le jour sans l'immense contribution de nos bénévoles et des

membres de notre personnel. Nous leur en sommes reconnaissants.

Membres:

Evelyn Maloney (Présidente), Sheila Pepper, Alina Kinastowski, Vera Maur, Eleanor Meier, Charles Bailey, Sharon

Platts, Angela Davis, Joan Hardy, Claire Caron, Gordon Trueblood, Julie Lessard, Carl Raskin, Claudette Roy, Yolande

Rheaume, Judy Wright

Personnel: Lise-Michelle Bouchard

Merci à tous les conférenciers qui ont participé et supporté nos événements!

Nous apprécions votre temps et votre talent.



Rapport du Directeur exécutif

Louis Plourde, Directeur exécutif



J'ai entrepris mon nouveau rôle au sein du conseil en début janvier. Ironiquement, c'était le lendemain du service funéraire de mon père. Après 85 années d'une vie remplie de santé, de bonheur et de succès, il est tombé malade en début de 2012 et nous a quitté tout juste après les fêtes. Il a passé ses derniers jours entouré de ses 5 enfants, de ses 13 petits enfants et de ma mère, l'amour de sa vie pendant plus de 55 ans. Nous devrions tous être aussi chanceux.

C'est à mon père que je dédie donc ces mots, ainsi que ce nouveau parcours de vie professionnelle que j'entame. Ses leçons de vie les plus mémorables m'alimentent encore profondément aujourd'hui : « il n'y a rien au monde que tu ne puisses accomplir si tu t'y mets »; « traite les gens comme tu aimerais qu'on te traite, avec respect et dignité »; « essaies tous les jours de t'améliorer en temps qu'individu »; « peu importe ce que tu fais, essaie de laisser derrière toi un monde meilleur ».

Depuis mon arrivée au Conseil, j'ai développé une appréciation et un respect énormes envers les efforts et le dévouement de mon équipe, de notre conseil d'administration et de nos nombreux bénévoles. Les réalités économiques auxquelles nous faisons face font qu'il devient de plus en plus difficile pour des organismes adéquatement le travail important de leurs missions.

Les réalités économiques font qu'il devient de plus en plus difficile pour des organismes tels que le nôtre de financer adéquatement ses opérations, et de bien supporter le travail important de notre mandat afin d'avoir un impact social positif et durable sur la vie de nos aînés. Et tout ceci survient au moment même où un véritable tsunami démographique se dirige droit sur nous. Au cours des 20 prochaines années, le nombre de citoyens âgés de 65 ans et plus dans la région Ottawa/Gatineau passera de 156,000 à plus de 320,000. Nos infrastructures sociales et urbaines sont déjà sous pression, laquelle ne fera que croître de façon importante. Qu'il s'agisse de la pression énorme et croissante sur notre économie des coûts reliés au système de santé ou de la qualité, gestion et livraison des services qui y sont reliés; de la pénurie de logements abordables; du transport adapté, de la planification urbaine et de nos communautés rurales, ou de tout ce qui se rattache au fléau de l'âgeisme -- pour ne nommer que ceux-ci, des changements majeurs s'imposent. Rien de moins qu'un effort d'engagement collectif des 3 paliers de gouvernement, du secteur privé et de tous nos citoyens pourra engendrer l'impact collectif nécessaire.

Mes objectifs pour le CSV sont ambitieux, mais ne font que refléter les défis que représente le vieillissement rapide de notre population. L'initiative 'Ottawa ville-amie des aînés', en collaboration avec la ville d'Ottawa, vise à encourager une réflexion, une philosophie et la mise en place des programmes et services que nos aînés considèrent comme étant les plus importants. Ottawa est bien plus que notre ville. Ottawa est la capitale nationale d'un pays riche, aux politiques sociales progressives, envers laquelle des centaines de nations se tournent en guise d'inspiration. Nous sommes dans la position unique de pouvoir agir comme modèle mondial de ce qu'est une communauté qui respecte et reconnaît l'apport énorme de nos aînés.

À vous tous – nos aînés, leurs familles et amis, collègues et universitaires, je lance aujourd'hui le même défi : joignez-vous au mouvement. Devenez membres du CSV. Engagez-vous. Donnez-nous les ressources et outils nécessaires pour avoir un impact réel et durable. Ajoutez votre voix, votre volonté et vos passions afin de créer le genre de société dont nous serons tous fiers et un legs à ceux qui nous suivront. Merci.

Merci aux bailleurs de fonds du Conseil sur le vieillissement d'Ottawa

Rapport de la Présidente

Kathy Yach, présidente, Conseil d'administration du CSV



Consacré à l'amélioration de la qualité de vie de tous les aînés à Ottawa, le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa, un organisme bénévoles à but non lucratif, travaille avec et pour les aînés dans la communauté afin de faire valoir les questions et les préoccupations des aînés auprès de tous les paliers gouvernementaux et auprès du grand public.

À la suite de l'assemblée générale annuelle de juin 2012, le Groupe de travail mixte sur la planification de la mise en œuvre a été formé en vue d'élaborer un plan d'activités pour l'exercice 2012-2013 afin de réaliser les priorités stratégiques nouvellement définies.

Le groupe de travail de planification stratégique auquel siègent des membres du conseil d'administration et des représentants du personnel, a retenu plusieurs hypothèses et recensé des occasions uniques qui permettront au Conseil d'exercer une influence l'année prochaine, notamment :

- a) les priorités d'actions définies par les personnes âgées dans le cadre du projet Ottawa ville-amie des aînés;
- b) le cycle de planification allant de juin 2012 à juin 2013;
- c) les occasions décisives à saisir l'an prochain :

1) la planification des services de santé intégrés du RLSS de Champlain;

2) la stratégie de santé à l'égard des aînés d'Ottawa;

3) le Plan relatif aux personnes âgées de la Ville d'Ottawa.

Au départ, les comités du conseil avaient étudié 53 activités en cours et projetées telles que recensées par le Groupe de travail pour l'année à venir. Après de nombreuses évaluations et plusieurs exercices de hiérarchisation des priorités, seules 18 activités, inscrites dorénavant dans le plan stratégique de 2012-2013, ont été recommandées au conseil d'administration qui a approuvé le document l'automne dernier.

En septembre, un comité d'embauche a été formé en vue de recruter un nouveau directeur exécutif pour remplacer Bernard Bouchard qui a accepté un poste à l'hôpital de Winchester. Une nouvelle adjointe administrative bilingue, Laura Mullaïy, a également été recrutée à la même période.

Le 6 novembre 2012, le CSV a organisé une table ronde regroupant l'honorable Alice Wong, ministre d'État responsable des aînés, et des organisations locales offrant des services aux aînés pour trouver des moyens de permettre aux personnes âgées de demeurer informées, motivées et actives.

En janvier dernier, le conseil d'administration a eu le plaisir de nommer Louis Plourde en tant que nouveau directeur exécutif. Également en janvier, une équipe du programme Nouveaux Horizons pour les aînés a présenté un exposé sur le processus de demande de subventions en Ontario.

Le 6 mars dernier, le Conseil sur le vieillissement en collaboration avec la Ville d'Ottawa, a présenté un événement avec Jim Watson, maire de la Ville d'Ottawa, afin de lancer officiellement le Plan relatif aux personnes âgées et d'annoncer qu'Ottawa était dorénavant reconnue internationalement comme un membre du Réseau mondial des villes et des communautés amies des aînés de l'Organisation mondiale de la Santé.

Au cours de l'année, la présidente et d'autres membres du CSV ont pris la parole devant d'autres groupes pour parler du CSV. Nous avons également exprimé notre opinion sur des sujets qui intéressent les personnes âgées pour le compte de la presse écrite et parlée.

Nous avons présenté des demandes de financements de nos bailleurs de fonds au cours de l'année.

À ce stade-ci, j'aimerais remercier tous les membres de l'équipe de direction, les administrateurs et les présidentes de tous les comités du CSV de leur contribution et de leur apport inestimables cette année. Je voudrais également adresser mes remerciements aux membres du personnel ainsi qu'aux bénévoles qui ont travaillé sans relâche pour nous faire progresser cette année. Sans votre aide et votre engagement, nous n'en serions pas là aujourd'hui.



22	Remerciements
20	États financiers
18	Calendrier des événements du CSV
17	Le prix Margaret Griffiths
16	Plan stratégique 2012-2015
14	Projet Ottawa ville-amie des aînés
13	Publications du CSV
12	Comité de mise en candidature
11	Comité du développement et des ressources
10	personnes âgées
	Groupe d'intervention de Champlain contre la maltraitance envers les
9	Comité directeur des affaires francophones
8	Comité de la santé
7	Comité du logement
6	Comité du transport des aînés d'Ottawa
5	Comité : Savoir et événements
5	Rapports des comités
4	Rapport du Directeur exécutif
3	Rapport de la Présidente
2	Notre mission, Table des matières

Table des matières

Visitez notre site web www.coaltawa.ca pour connaître la liste de nos anciens Présidents, Directeurs généraux, Présidents d'honneur, Membres honoraires, Récipiendaires du prix Margaret Griffiths, et Membres corporatifs

Notre mission
Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa est un organisme bilingue et bénévole qui travaille avec et pour les aînés afin d'améliorer leur qualité de vie au moyen de saines politiques publiques et d'un choix judicieux de programmes.

Notre Vision
« Une société amie des aînés »

Une société amie des aînés

1975-2013

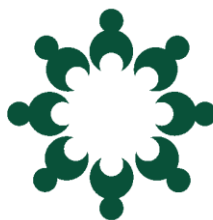
www.coaottawa.ca



Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa 38^{ième} RAPPORT ANNUEL

*Le porte-parole des
aînés dans la
communauté*

**Le Conseil sur
le vieillissement
d'Ottawa**



**The Council
on Aging
of Ottawa**

